

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1981)
Heft: 2

Artikel: Tischwäsche im Zeichen schöner Qualität
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



TISCHWÄSCHE IM ZEICHEN SCHÖNER QUALITÄT

Ob Hotel, Restaurant oder privater Haushalt – hochwertige Tischwäsche wird bevorzugt. Ihr Aussehen soll auch nach vielem Waschen kritischen Blicken standhalten können, die Dessins müssen modischem und traditionellem Stilempfinden entsprechen und der wiedererwachten Tischkultur den adäquaten Rahmen geben.

Dieser verschiedenen Auflagen seit jeher bewusst, produziert die Leinenweberei Schmid + Cie Burgdorf AG, Burgdorf, Tischtücher, Servietten, Sets und Zierdecken, die den vielseitigsten Wünschen entsprechen, wobei das Angebot dezent schimmernde Reinleinen-, Halbleinen- und Baumwoll-Qualitäten umfasst. Als besonders preisgünstige Ware wird

teilweise auch in Mischungen von 50% Baumwolle/50% Polyester produziert, doch liegt das Hauptgewicht auf reinen Naturfasern.

Eine besondere Stärke der Firma sind Damast-Tischtücher, die rund, oval und viereckig in allen gängigen Grössen erhältlich sind, ergänzt mit assortierten Servietten. Florale wie geometrische Dessinierung ist en vogue und die Farbpalette behauptet sich noch immer mit weichen Pastells. Dazu hält Weiss vermehrt wieder Eingang im privaten Bereich. Mit gleicher Sorgfalt werden auch die Küchentücher fabriziert. Farbenfroh – aber nie laut – sind Hand- und Geschirrtücher in Kolorit und Dessin aufeinander abgestimmt und die Bemusterung

trägt oft Handstickerei-Charakter. Um jedoch der Konsumentin die Möglichkeit zur Selbstbestätigung zu geben, stellt Schmid + Cie Burgdorf AG eine Reihe von Reinleinen-Handtüchern her, die durch ihre étamineartige Webeffekte zum Sticken einladen. Da sich der Trend zum «Dot it yourself» unvermindert anhält, hat man das Sortiment für Handarbeitsleinen weiter ausgebaut, führt jedoch auch die Geschenkartikel-Serie mit neuen Frottier-Artikeln weiter, wobei man nicht zuletzt den Kundenwünschen weitgehend entgegenkommt.

F Que ce soit à l'hôtel, au restaurant ou à la maison, on aime toujours voir du beau linge de table. Son aspect doit être encore impeccable après de nombreux lavages, les dessins doivent être à la mode tout en respectant le style traditionnel pour donner le décor adéquat à un art de la table retrouvé.

Conscient depuis toujours de ces diverses exigences, le tissage de lin Schmid + Cie Burgdorf SA, à Berthoud, produit des nappes, des serviettes de table, des napperons et des tapis de table répondant aux vœux variés de la clientèle, l'assortiment étant composé de pur lin à l'éclat discret, de mélangés et de tissus de coton. Il existe aussi certains articles de prix plus modéré en mélange coton et polyester (50:50), mais la plus grande partie de la production est en fibres naturelles pures.

Les nappes damassées rondes, ovales et rectangulaires sont une des grandes spécialités de la maison; elles sont livrables en tous formats courants et complétées par des serviettes assorties. Les dessins proposés sont aussi bien floraux que géométriques et la carte des coloris se tient encore dans les tendres tons pastel. Mais le blanc s'affirme de nouveau plus fermement auprès de la clientèle particulière.

Le linge de cuisine est fabriqué avec le même soin. Les essuie-mains et les linges pour la vaisselle sont colorés mais jamais criards, assortis entre eux par les dessins et les couleurs, et les dessins ont souvent un caractère proche de la broderie à la main. Mais pour inciter les clientes à déployer une certaine activité, la maison Schmid produit une série d'essuie-mains pur fil dont les effets d'armure, de genre étamine, semblent appeler la broderie. Comme la tendance au «do-it-yourself» n'a pas fléchi, la collection des toiles de lin pour les travaux à l'aiguille a été encore étendue, comme la série des articles pour cadeaux a été enrichie de nouveaux objets en tissu-éponge, le tout largement axé sur les désirs de la clientèle.

F Whether hotel, restaurant or private home – preference is given to high-class tablelinen. Even after repeated washings should their appearance be perfect; their designing should be in line with the current fashion and comply with traditional styling; the tablelinen should help to give the desired setting to the newly awakened table culture.

Realising these factors since long, the linen mill Schmid + Co. Burgdorf Ltd., Burgdorf, is producing tablecloths napkins, sets and decorative covers which comply with varying wishes; the collection is composed of subdued shining pure linen-, half-linen- and cotton qualities. In addition also a specially low-priced blend is manufactured containing 50% cotton and 50% Polyester though the main lines are made of pure natural fibres.

A speciality line of this company are round, oval or rectangular damask tablecloths available in all standard sizes and matching napkins. Floral and geomet-



ric patterns are favourites and soft pastel shades are, as ever, the popular colours. For the private home, white is increasingly in demand.

The very same careful attention is paid also to the production of kitchenlinen. Colourful – but never glaring are the shades for hand- and kitchen towels, the designs of which are in accordance with the colours; the patterns have often an embroidery character. In order to provide the housewife with a possibility of doing some needlework, Schmid + Co. Burgdorf Ltd. are manufacturing a number of pure linen towels which – thanks to their étamine-like weaving – invite to do some embroidery. Since this "Do it yourself" trend continues to enjoy great popularity the collection of linen for handicraft has been further expanded. However, also the range of gift-articles is continued and new terry articles are added whereby various customer wishes are complied with.

I Negli alberghi, nei ristoranti oppure nella casa privata – la preferenza va sempre alla biancheria da tavola di qualità. Anche dopo molti bucati il suo aspetto deve poter resistere a sguardi critici mentre i disegni devono corrispondere a sensibilità classiche o di moda, conferendo il quadro adeguato alla risorta cultura conviviale.

Cosciente da sempre di queste varie necessità, il Linificio Schmid + C. Burgdorf SA, di Burgdorf, produce tovaglie, tovaglioli, set e coperte d'ornamento che corrispondono a diverse esigenze, presentando un'offerta che include qualità di puro lino, dalla discreta lucentezza, di mezza tela e di cotone. In parte si producono anche mescolanze di cotone (50%) e poliestere (50%), vendute a prezzo particolarmente vantaggioso, ma l'accento è posto soprattutto sulle pure fibre naturali.

La Ditta è specializzata nelle tovaglie di damasco, offerte nelle forme rotonda, ovale e quadrata, in tutte le dimensioni usuali, e completata dai tovaglioli assortiti. Sono di moda tanto i disegni floreali quanto i motivi geometrici e nella gamma dei colori i tenui pastelli spiccano tuttora con risalto, mentre il bianco è in aumento nella sfera della casa privata.

Anche i panni per la cucina sono prodotti con la stessa cura. Multicolori, sebbene discreti, i colori e i disegni degli asciugamani e -piatti sono assortiti tra loro, mentre i motivi presentano spesso il carattere di un ricamo a mano. Onde offrire alla consumatrice un'occasione d'attività propria, la Ditta Schmid + C. Burgdorf SA produce una serie di asciugamani di puro lino i quali, con i loro effetti di tessitura tipo stamigna, invitano al ricamo. Visto che la tendenza del «Fatelo da voi» non accenna a diminuire, l'assortimento dei lini per il lavoro manuale è stato ampliato; continua anche la serie degli articoli per regalo, completata con nuovi elementi a spugna, mentre si cerca non da ultimo di soddisfare al massimo i desideri della clientela.

◁
Reinleinen-Damasttuch mit dekorativem Jacquard-Dessin / Nappe damassée pur fil avec décoratif dessin jacquard / Pure linen damask cloth with decorative jacquard design / Tovaglia damaschinata di puro lino, con decorativo disegno jacquard.

▷△
Farbige Damast-Tischwäsche in Halbleinen mit Nameneinwebung und Jacquard-Dessin / Linge de table métais damassé, de couleur, avec nom tissé et dessin jacquard / Coloured damask table-linen in union linen with interwoven name and jacquard design / Biancheria da tavola di damasco, a colori, in mezza tela, con nome intessuto e disegno jacquard.



Bunte Halbleinen-Küchen- und Handtücher mit eingewebten Stickmotiven. Assortiert dazu Gästetücher in Reinleinen mit Stramin-Webeffekt-Bordüren zum Selbstbesticken in modischen Koloriten.

• Linges de cuisine et essuie-mains métais de couleur avec motifs broderie tissés, assortis avec serviettes pur fil pour hôtes, en coloris mode, avec effets d'armure canevas permettant de les broder à la main individuellement.

• Coloured union linen kitchen cloths and towels with interwoven embroidery motifs. Assorted guest towels in pure linen with lattice weave effect for self-embroidering in fashionable shades.

• Panni multicolori per la cucina e per le mani, in mezza tela, con motivi di ricamo intessuti. In assortimento panni per ospiti, di puro lino, con effetti di tessitura da ricamare da sé, in coloriti di moda.